

**РАНЕЕ ВЫШЛИ:**

Дневник слабака

Дневник слабака. Родрик рулит

Дневник слабака. Последняя капля

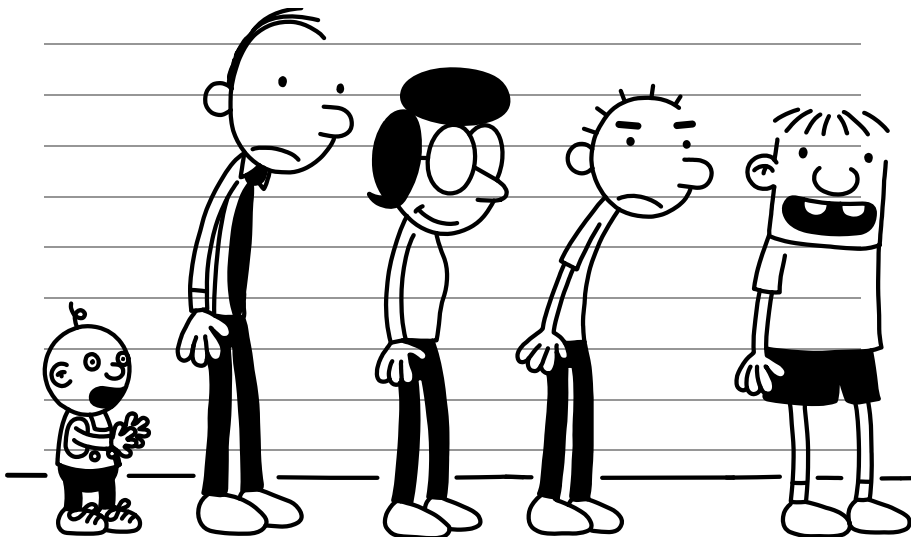
Дневник слабака. Эту книгу сделай сам

Дневник слабака. Собачья жизнь

Дневник слабака. Неприглядная правда

**Скоро выходит:**

Дневник слабака. Грег Хэффли покоряет Голливуд

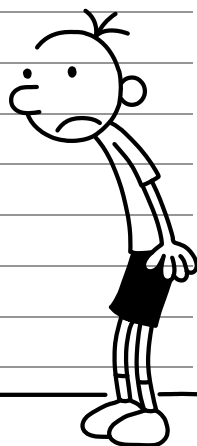


ДНЕВНИК  
СЛАБАКА  
ПРЕДПРАЗДНИЧНАЯ  
ЛИХОРАДКА

ДЖЕФФ КИННИ



Издательство АСТ  
Москва



УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
К41

JEFF KINNEY  
DIARY OF A WIMPY KID  
CABIN FEVER

**Кинни, Джефф.**

К41 Дневник слабака. Предпраздничная лихорадка : [повесть] / Джефф Кинни ; [пер. с англ. Ю. Карпухиной]. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 224 с. — (Дневник слабака).

ISBN 978-5-17-107275-9

У Грега Хэффли большие проблемы. Нанесён ущерб школьному имуществу — и Грег главный подозреваемый. Но ведь он невиновен! Ну, почти. Его вот-вот разоблачат, но тут случается непредвиденное: из-за снежной бури Грег с семьёй застревает в собственном доме и временно не может посещать школу. Наверное, это и к лучшему, только есть ли наказание ужаснее для мальчишки, чем маяться в четырёх стенах вместе с надоедливymi родственниками?

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)

*Литературно-художественное издание (Әдеби-көркем басылым)  
Для среднего и старшего школьного возраста (Орта және жоғағы жасқа арналған)*



**Джефф Кинни**  
**ДНЕВНИК СЛАБАКА**  
**Предпраздничная лихорадка**



Заведующий редакцией Сергей Тишков, ответственный редактор Ксения Кудаква  
технический редактор Татьяна Тимошина, корректор Тамара Остроумова, верстка Юлии Анищенко

Подписано в печать 07.11.2023. Формат 60x84 1/16. Печать офсетная. Бумага классик.  
Гарнитура «ALS Dereza». Усл. печ. л. 13,07. Доп. тираж экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные ТР ТС 007/2011

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:

123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2, Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж.

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU. Интернет-магазин: book24.ru

E-mail: ask@ast.ru

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»

129085, Мәскеу қ., Звездный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1-ай, 7-қабат

Өндіріс орнының мекен-жайы: 123112, Мәскеу қаласы, Пресненская жағалауы, 6-үй, 2-құрылыс, «Империя» бизнес кешені, 14, 15 қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz; Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы». Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92; Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «АСТ» 2024 ж ылы жасалған.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификация – қарастырылған

Текст и иллюстрации: © 2011 Wimpy Kid, Inc. DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID ™, дизайн Greg Heffley design ™ являются торговыми знаками Wimpy Kid, Inc.  
Все права защищены.  
Book design by Jeff Kinney.  
Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney  
Впервые опубликовано на английском языке в 2011 году компанией Amulet Books, по готовым диалогитивам Harry N. Abrams, Inc., New York.  
Оригинальное название: Diary of a Wimpy Kid: Cabin Fever  
Все права во всех странах защищены Harry N. Abrams, Inc.  
© Джефф Кинни, 2011  
© Ю. Карпухина, перевод на русский язык 2018  
© ООО «Издательство АСТ», 2018



**Мы в социальных сетях.**  
**Присоединяйтесь!**  
[https://vk.com/ast\\_mainstream](https://vk.com/ast_mainstream)

Посвящается ТИЧИНО

## НОЯБРЬ

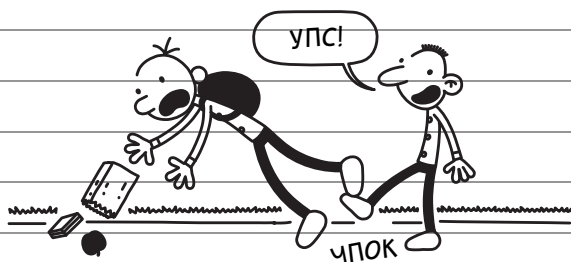
### Суббота

Многие люди с нетерпением ждут праздников, но для меня время между Днём благодарения и Рождеством — одна сплошная нервотрёпка. Если ты оплошаешь в первые одиннадцать месяцев, ничего страшного не случится. Но если сделаешь что-нибудь не так в период праздников, тебе это даром не пройдёт.

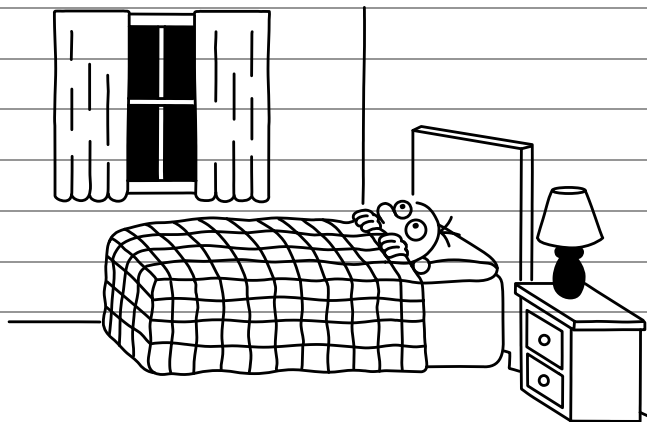


Целый месяц от тебя требуют примерного поведения. Я могу продержаться шесть-семь дней от силы. Так что, если бы День благодарения стали праздновать за неделю до Рождества, я был бы счастлив.

Везёт тем детям, чьи семьи не празднуют Рождество, — им можно не переживать, если в это время года они сделают что-нибудь не так. У меня есть несколько друзей из этой категории. Они, на мой взгляд, резвятся сейчас даже больше, чем обычно, — просто потому, что могут себе это позволить.



Кто меня В САМОМ ДЕЛЕ беспокоит, так это Санта. От того, что он может наблюдать за тобой, когда ты спишь, и знает, когда ты полуночицаешь, мне делается не по себе. Поэтому теперь я ложусь спать в трениках — не хватало ещё, чтобы Санта увидел меня в нижнем белье.



Честно говоря, я сомневаюсь, что у Санты есть время следить за нами двадцать четыре часа в сутки. Думаю, к каждому ребёнку он может подключаться всего пару раз в год на несколько секунд. Учитывая, что по жизни мне везёт, наверняка это происходит в самое неподходящее время.



Если Санта И ПРАВДА видит всё, что мы делаем, у меня могут быть неприятности. Поэтому, когда я ему пишу, то ничего не пишу у него на Рождество. В своих письмах я стараюсь изобразить себя в наиболее выгодном свете.

Дорогой Санта,

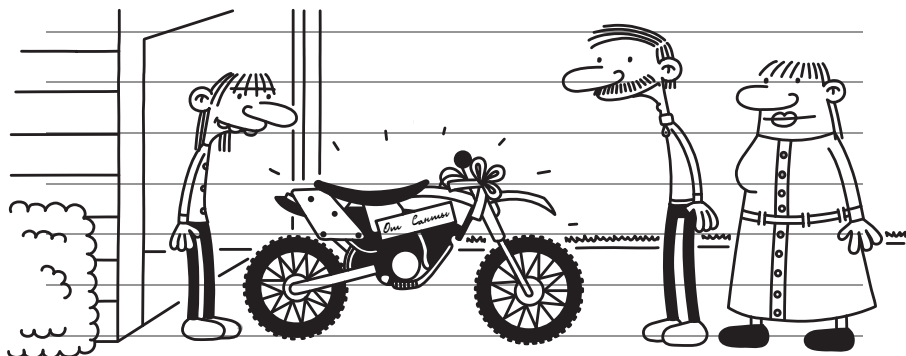
Я не кидал яблока с дикой яблоньки в кошку миссис Тэйлор, даже если удалена могла так показаться.

С уважением,  
Грег Хэффли

А тут ещё этот список «Сорванцы и пай-детки», про который тебе без конца твердят. Ты о нём только слышишь, но УВИДЕТЬ его не можешь, поэтому о том, в какой компании ты находишься в данный момент, тебе сообщают взрослые. На мой взгляд, в этом есть что-то неправильное.

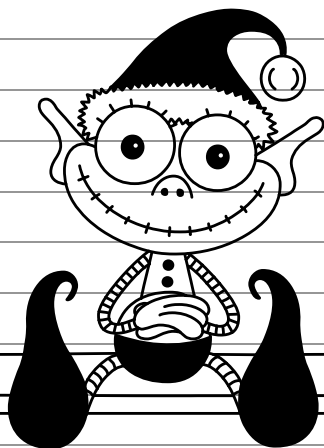


Я спрашиваю себя, а заслуживает ли этот список доверия. В округе есть один ребёнок, которого зовут Джаред Пайл, он живёт в начале нашей улицы. Уж если КТО и заслуживает того, чтобы попасть в список сорванцов, так это именно он. Но в прошлом году он получил на Рождество мопед — даже не спрашивайте меня, о ЧЁМ думал Санта.

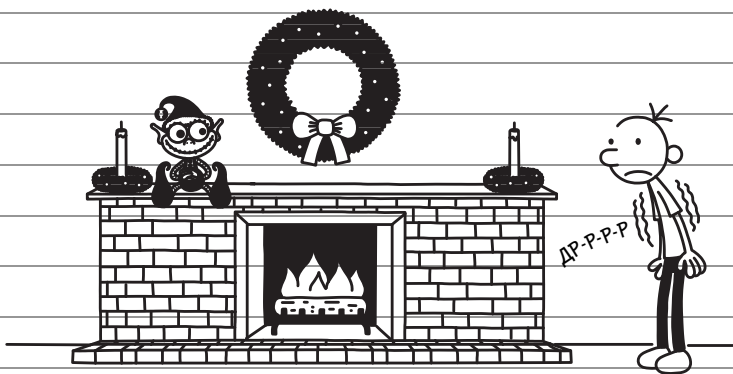


Беспокоит меня не только Санта. В прошлом году, когда мама разбирала старые коробки, она нашла тряпичную куклу, с которой играла в детстве.

Мама сказала, что куклу зовут Скаут Санты и что его работа — наблюдать, как дети себя ведут, а потом посылать Санте отчёты на Северный полюс.



Ну что сказать... я от этого не в восторге. Во-первых, мне кажется, что в своём доме вы имеете право на конфиденциальность. А во-вторых, у меня от Скаута Санты мурашки по коже.



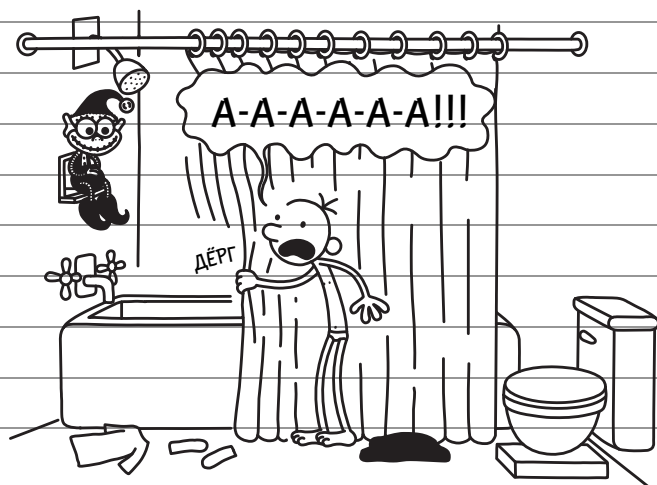
Вообще-то мне не верится, что эта кукла стучит Санте, но на всякий случай я стараюсь быть пайнкой, когда оказываюсь в одной комнате со Скаутом Санты.



Правда, я, наверное, зря стараюсь, поскольку мой старший брат Родрик без конца стучит на меня Скауту Санты.

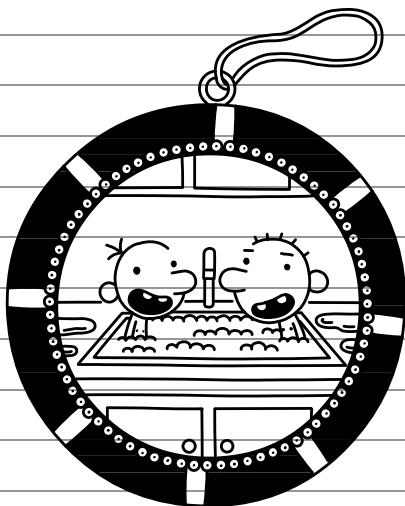


Каждый раз, когда я просыпаюсь утром, я застаю Скаута Санты на новом месте — это, видимо, надо понимать так, что по ночам он ездит на Северный полюс. Правда, в последнее время у меня появилось подозрение, что его может передвигать Родрик.



## Воскресенье

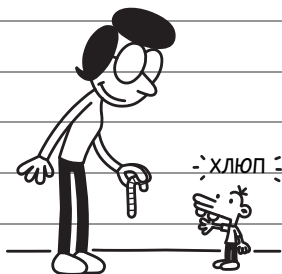
Сегодня мы спустились в подвал и достали из чулана рождественские игрушки. У нас полно коробок с игрушками, и среди них есть очень старые. Есть одна игрушка с фотографией, на которой мы с Родриком принимаем ванну в раковине — стыд, да и только, но мама категорически не желает её выбросить.



Мы установили в гостиной ёлку и начали её наряжать. Мой младший братишка Мэнни дремал наверху и, когда проснулся и увидел, что мы наряжаем ёлку без него, закатил истерику.

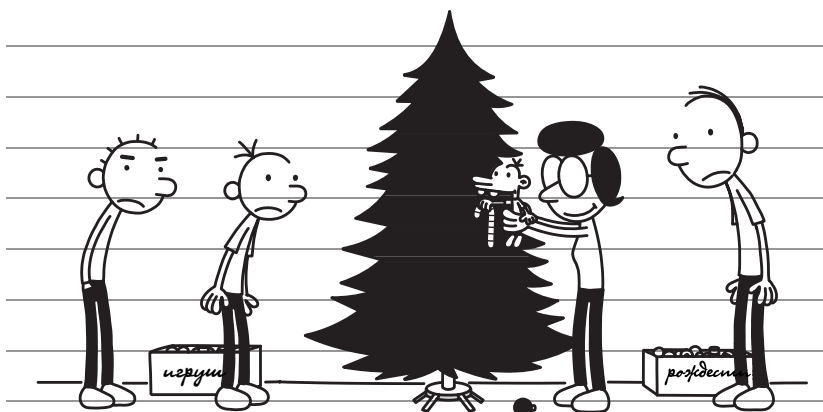


Причина, по которой Мэнни так расстроился, была в том, что кто-то повесил на ёлку его любимую игрушку — карамельную тросточку. Он её просто обожает. Мама сняла её с елки и дала Мэнни, чтобы он повесил её сам.



Но Мэнни захотел, чтобы его игрушку ПЕРВОЙ повесили на ёлку, поэтому нам пришлось снять все украшения, чтобы он сделал по-своему.

Подобные вещи происходят в моём доме каждый божий день.



Чтобы приструнить Мэнни, мама пока не пугает его Сантой, но я уверен, что ждать осталось недолго. На мой взгляд, это не слишком эффективная стратегия, чтобы держать нас в узде. Ведь, как только Рождество заканчивается, мама теряет рычаги управления.

